

《論語》與其漢魏注中的

常用詞比較研究



賴積船 著

四川出版集團
巴蜀書社

• 賴 積 船 著 •

《論語》與其漢魏注中的 常用詞比較研究



四川出版集團
巴蜀書社

圖書在版編目 (CIP) 數據

《論語》與其漢魏注中的常用詞比較研究 / 賴積船著.

— 成都: 巴蜀書社, 2007.4

ISBN 978-7-80659-978-5

I. 論... II. 賴... III. ①論語—詞彙—研究②漢語—
詞彙—研究—中國—魏晉南北朝時代 IV. B222.25 H131

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2007) 第 037832 號

《論語》與其漢魏注中的常用詞比較研究 賴積船 著

責任編輯 黃雲生

出版 四川出版集團巴蜀書社
成都市槐樹街 2 號 郵編 610031
總編室電話: (028) 86259397

網址 www.bsbook.com

發行 巴蜀書社
發行科電話: (028) 86259422 86259423

經銷 新華書店

印刷 成都東江印務有限公司

版次 2007 年 4 月第 1 版

印次 2007 年 4 月第 1 次印刷

成品尺寸 203mm×140mm

印張 11.875

字數 300 千字

書號 ISBN 978-7-80659-978-5

定價 25.00 圓

本書如有印裝質量問題, 請與工廠調換

目 錄

第一章 概 論	(1)
第一節 本課題研究採用的理論與方法	(3)
第二節 《論語》及其注的研究概況	(7)
第三節 常用詞研究概況	(9)
第四節 本課題研究的基本問題	(13)
第二章 合成詞與連用結構比較	(63)
第一節 《論語》與其漢魏注中合成詞與連用結構比較 的意義	(64)
第二節 《論語》與其漢魏注中的合成詞與連用結構的 分佈情況	(70)
第三節 漢魏注中新出現的合成詞與連用結構	(79)
第四節 合成詞與連用結構個案比較	(110)
第五節 合成詞與連用結構反映的詞義問題	(216)
第三章 五組單音節常用詞比較	(221)
第一節 求、乞、謀、禱、請、干	(221)
第二節 出、入、退 (內)、進	(238)

第三節	知、識、聞	(276)
第四節	人、民、大人、小人、善人	(320)
第五節	固、蔽	(340)
第四章	《論語》本文與其漢魏注中常用詞演變所反映 的問題	(362)
第一節	常用詞演變在形式上反映的問題	(362)
第二節	常用詞演變在意義上反映的問題	(363)

第一章 概 論

“《論語》自西漢以來，爲中國識字人一部人人必讀書。讀《論語》必兼讀注。”^①可見《論語》一書在中國歷史上的地位是何等重要。它既是儒家經典之一，也是漢時學童的啓蒙讀本，是必讀書目之一。西漢時，除《古論》不傳外，《魯論》、《齊論》各有所傳。《論語》在漢時盛行的情況，《漢書·藝文志》的記載頗能說明問題：“《論語》古二十一篇，齊二十二篇，魯二十篇，傳十九篇，《齊說》二十九篇，《魯夏侯說》二十一篇，《魯安昌侯說》二十一篇，《魯王駿說》二十篇，《燕傳說》三卷，《議奏》十八篇，《孔子家語》二十七卷，《孔子三朝》七篇，《孔子徒人圖法》二卷。凡論語十二家，二百二十九篇。”今在河北定州漢墓出土的竹簡本是目前所能見到的最早的《論語》抄本。這一抄本的發現，也能說明《論語》在讀書人中的地位：是必學的書目，並且是必須精讀的書籍。正是如此，《論語》的字、詞、句，它的義蘊、它的思想對漢代以來的讀書人都有着深刻的影響。

① 錢穆《論語新解·序》，生活·讀書·新知三聯書店，2002年，第1頁。

《論語》中的基本詞、常用詞對後代文學語言和口頭語言的影響也是深刻的。由於時代遷移以及風俗習慣、社會觀念、文化風尚^①等的變化，到漢朝時，已有人為《論語》作注。這些注，尤其是東漢、曹魏時期的注，雖不是口語性的，然而其中的解說，卻反映了當時的風俗和社會觀念，貯存了特定時代的詞彙意義系統。《論語》是先秦儒學的精華，宋朝的趙普曾說：“以《論語》半部佐太祖定天下，以半部佐太祖致太平。”^②由此可以看出《論語》在中國政治史、思想史上的崇高地位。因而對於《論語》詞彙是很有深入研究的必要的。

我們認為，對《論語》本文和它的漢魏注中的詞彙意義系統的研究，尤其是對其常用詞的研究是有重要意義的。關於漢語史的分期，國內有人認為，西漢是上古漢語到中古漢語演變的過渡階段，東漢、曹魏等為中古漢語階段^③。本課題研究的意義主要表現在：《論語》是上古詞彙有代表性的語料，其中常用詞的意義，在漢代和魏晉分別發生了較多明顯的變化；把《論語》中的常用詞與《論語》漢魏注中的常用詞加以比較，不僅有助於認識春秋戰國時期的常用詞與魏晉時期的常用詞的根本聯繫與不同的特點，也有助於探討這兩個時段常用詞發展演變的一些基本規律，進而從常用詞的聯繫特點、常用詞演變規律等角度來證成或

① 西漢初期，文化風尚，整體上是平民型的，劉氏之能勝項氏得天下，主要是迎合了平民野心家的需要，這是劉氏大封異姓王的原因之一。正因為如此，才有陸賈的《新語》以為劉邦集團的思想啓蒙讀物。

② 何喬新《椒邱文集》卷四，武漢大學出版社（四庫圖像版），1997年，第23頁。這一說法很多書籍中都有記載，如《韻府群玉》、《四書因問》、《經義考》、《續書錄》等。

③ 詳見王雲路、方一新《中古漢語語詞例釋·前言》，吉林教育出版社，1992年，第6-8頁。

修正有關漢語史分期的看法。

第一節 本課題研究採用的理論與方法

古漢語專書常用詞研究涉及漢語詞彙、詞義諸多領域，不僅涉及同義詞、同源詞、反義詞，還涉及漢語語詞的形、音、義的組合與使用，以及詞彙系統、詞義系統等。考察古漢語專書常用詞可以選取多種角度，採用的理論也可以是多方面的。

專書常用詞研究，一般包括常用詞的詞義組合、語法組合的研究等，因此專書常用詞研究有必要深入細緻地描寫語詞的言語義，描寫目標詞的義位、義點的分佈與組合搭配規律，以及從組合關係描寫言語義等。從事專書本文與注疏中常用詞的研究必然涉及常用詞的演變問題，這種演變包括兩個方面，一是比較常用詞在義域、義位、義點上的不同，二是描寫同一義位在不同時期的能指形式的更替。

因此，我們所採用的理論與常用的幾個概念是：

(1) 理論

詞義是系統的，這包括三個方面的意思：第一，單個詞的詞義是系統的，這主要表現為各個義位互相規定與描寫，構成一個層級系統；第二，詞與詞之間在意義聯繫上是系統的，這主要表現為同一義場內詞與詞之間通過義位互相規定與描寫。

詞的意義在上下文（context）中是可以找到其規定因素的，尤其是在匯集了該著作全部用例及同時代的其它用例後，再參考相關的小學專書是可以比較精確地說明該詞的意義系統的；詞義系統是有時代性的，時代的不同，會因為詞彙系統成員集的改變

及其所要反映的時代內容的改變，而導致詞義系統有相關的變化；詞義系統是受時代認識水平制約的。

(2) 幾個概念

義域^①：許多詞都有不同的意義和用法。受音域的啓發，可以用“義域”來表示一個詞的所有意義和用法。比如法語的“fille”一詞可以表示：女性小孩（école de fille/女子學校）；由父母生養的女性小孩（Il a une fille et deux garçons. /他有一個女兒和兩個兒子）；沒有經過性行為的女子（Elle resta fille toute la vie. /她至死都還是一個處女）；受雇到家庭或店鋪從事工作的女子（Elle est une fille de service. /她是一個女傭人）；生活放蕩的女人（c' est un quartier à fille. /這是妓女活動區）等等。假設^②這五個義項概括了“fille”的全部意義，那麼該詞的義域可用圖1表示：

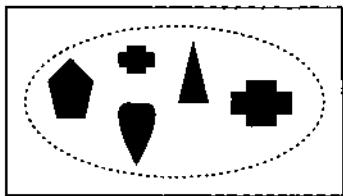


圖 1

“fille”的義域用五個濃縮的不同黑點表示。每個黑點都是由更小的義點組成，代表該詞的一個義項^③。

再如《論語》中的“食”，可以表示：吃（君子食無求飽）；

① 此“義域”與某些著作所定義的“義域指的是該詞的外延範圍”是不同的。

② 針對專書而言，義域是明顯的，用不着使用“假設”一詞。

③ 章宜華《語義學與詞典釋義》，上海辭書出版社，2002年，第51-52頁。

糧食（足食足兵）；俸祿（事君敬其事而後其食）；飯（一簞食）；給……吃，使……吃（殺鷄爲黍而食之）；蝕（如日月之食也）。如果以現代意義的詞爲單位，則上述“食”字代表三個義域，動詞“食”之“吃”、“給……吃”爲一個義域；名詞“食”之“糧食”、“飯”、“俸祿”爲一個義域；表“蝕”義的爲一個義域。如果以“字”爲意義的考察對象，則上述“食”可以概括爲二個義域：表“蝕”義的爲一個義域；其它的爲一個義域。

義點與義位：在自然語言交流中，一個詞所體現的意義在一定的語言環境下會有許多不同的推衍節點，這些推衍節點就是這個詞的義點。借鑒于音位的描寫方法，以義點爲基礎，通過抽象處理，把在一定時代環境下不具備區別特徵而在上下文裏又有差異的義點加以歸并，就可以概括出若干義位（見圖2）。



圖 2

在詞典中這些義位就以義項的形式表現出來。然而由于義位具有一定的概括性，而義點具有散射性，這就有可能造成某些義點無法或沒有被義位概括進去。這就是爲什麼有時在詞典中查不到某些詞所表達的確切意義的用法的原因之一^①；另一方面義點

① 章宜華《語義學與詞典釋義》，第52頁。

的不全也容易造成義位概括的失誤（如詞典中的義項失收很多時候就是由於義點不全^①）。這也是專書詞彙研究為什麼要進行義點、義位描寫的原因之一。

義點與義素在本文中所指是一致的，但嚴格起來，二者也有所不同，義點更側重於它的推衍特性，義素更側重於它的表徵特性。有些時候推衍節點並不一定能起表徵作用；有些時候表徵特點並不一定會是推衍節點。本文在分析中沒有嚴格地區分二者，是在一般場合下使用“義點”概念。

義素與語義特徵、詞義特點：義素一般指語義成分分析法中的最小的意義單位，即通常所說的“語義特徵”或“語義成分”^②。詞義分析中的詞義特點在單位上與義素是相同的。詞義特點在同源詞的分析中，指的是諸多同源詞共有的義素；在單個詞的分析中，是指該詞的具體詞義經概括以後與別的詞加以區別的義素。

（3）方法

一般來說，比較有求同與辨異兩個方面，求同可以顯示二者之間的歷史繼承性，辨異可以體現二者在各自的詞義系統中的位置。例如，通過詞義及其系統的比較與探求，可以認識積澱於詞義系統中的不同時代觀念體系、風俗制度、行為方式等等。

為了實行義點、義位、義域的分析，常用的方法有探源法、明位法兩種。探源法是從詞義的發展演變入手繫聯同源詞，通過比較求得多個詞的相同之處；明位法是要說明詞義在詞義系統中的位置，以便在比較中顯現其差異。

① 蘇寶榮《詞義研究與詞書釋義》，商務印書館，2000年，第220頁。

② 戴維·克里斯特爾《現代語言學詞典》，商務印書館，2000年，第320頁。

第二節 《論語》及其注的研究概況

一 《論語》本文及漢魏注的研究現狀概述

有關《論語》本文及漢魏注的研究自唐以來代有出現。如唐朝陸德明《經典釋文》、宋朝程頤《程氏經說·論語說》、元朝許謙《讀論語叢說》、明朝陳士元《論語類考》、清朝惠棟《九經古義》、趙惠《四書箋義》、翁方綱《論語附記》、沈濤《論語孔注辯偽》、江聲《論語侯氏（附校訛及續校）》、趙良猷《論語注參》、今人陳金木《唐寫本鄭氏注研究》等等。然而大多是對思想內容的研究，對《論語》本文的語言學研究的也只是就單個的詞義訓釋進行討論，沒有對其詞義進行系統研究的著作。對《論語》之注進行研究的則更少，有也只是就單個詞義進行討論，或對其進行校證性的研究。

二 《論語》本文的研究現狀

對《論語》本文進行研究的著作，自古以來，汗牛充棟。如前所述的“經說”、“叢說”、“侯質”、“注參”之類。然而絕大多數只是研究《論語》本文的思想內容，從而涉及其詞義，甚少純從語言角度進行研究的著作。陸德明的《經典釋文》、清朝沈淑《陸氏經典異文輯》、《陸氏經典異文補》雖說是專業的語言研究之作，但也只是就字音、字形等進行說明與判定，沒有從詞彙語言學的角度進行研究。

今人對《論語》本文進行研究進入了一個新的階段，已有學者從詞彙學的角度對《論語》本文進行描寫。如王慶國、謝志剛先生的《〈論語〉同義名物詞分析》、李小梅先生的《〈論語〉中

同義詞辨異》。《分析》一文據稱是作者在對論語同義詞進行全面調查的基礎上寫成；《辨異》一文對 132 組同義的名詞、動詞、形容詞進行了分析，並提供了同義詞表。姚淦銘先生的《〈論語〉名字解詁》在繼承清人研究成果的基礎上，重新注意到了《論語》本文詞彙的語義，對數十個人的名與字之間的語義關係進行了考證。上述研究使得《論語》本文的詞彙研究走向了系統化的道路。當然，今人的研究中也有大量的對單個詞語的考釋之作。

宋永培先生的《〈論語〉“民”、“人”的實際所指與詞義特點》^①則從詞義系統的角度，以堅實的考證對“民”與“人”的詞義進行了深入的分析與描寫，是《論語》詞彙研究的示範之作。而其《論語“大哉堯之爲君”的真實義涵》則從歷史文化背景出發考察了“君”、“堯”、“林”、“文章”等詞的詞義所指，對《論語》詞彙研究的深入展開具有指導意義。

筆者的《論語的“學”、“習”系統研究》則從語義網絡的角度對《論語》中的“學”、“習”系統進行了嘗試性的研究。

但是，迄今爲止，尚沒有對《論語》本文中的常用詞進行系統研究的著作。

三 《論語》注、疏的研究現狀

有關《論語》注的研究，作品不多。先修時賢，大多側重於輯佚、辨僞、定性、版本、校證方面。如自宋至清的王應麟、宋翔鳳、袁鈞、王謨、黃奭、馬國翰、王仁俊等學者就有相關的輯本傳世。就本人之所見，對《論語》注進行詞彙學研究的作品甚少出現。張舜徽先生的《鄭雅》雖是對“注”的詞彙學研究，但

^① 見《古籍整理與研究學刊》2003 年第 6 期，第 21—40 頁。

它是模仿陳奐《毛雅》、朱駿聲《說雅》而對鄭注進行的同訓研究與資料匯集，還不是對《論語》注的系統的詞彙研究，其研究方法也不是現代詞彙學意義的。

李方的《敦煌論語集解校證》對《論語》注只是進行了錄校工作，尚不是詞彙詞義的研究之作；王素的《唐寫本論語鄭氏注及其研究》、陳金木的《唐寫本論語鄭氏注研究》也只是對《論語》注中的鄭氏注進行“以考據、復原、詮釋為中心的考察”，尚非《論語》注的研究，更非《論語》注的詞彙語義學的研究。

把《論語》本文與漢魏注進行比較研究的作品更少。有也只是探討思想內容與文字正誤的，如我國臺灣陳鐵凡先生對《論語》進行疏證、詳考異文，將鄭注的研究與《論語》的研究相結合，另有陳舜政、蔡主賓亦從事此項工作。但均非《論語》本文與注的詞彙語義學的比較研究。

2003屆浙江大學漢語史專業博士生徐望駕先生的博士論文則以皇疏本為對象研究其語法現象，開始了對《論語》注疏的專題研究。

第三節 常用詞研究概況

中國有發達而成熟的訓詁研究的理論與實踐。特別是中國當代的訓詁學，以章太炎、劉師培、黃侃等大師為首，經由吳承仕、黃節、程樹德、劉瓛、沈兼士、楊樹達等大家的實踐，再由陸宗達、洪誠、何九盈、張永言、郭在貽、項楚、王寧等名家的繼承與發展，歷經百餘年，尤其是近一二十年在訓詁原理的揭示、科學術語的確立、理論體系的清理、系統方法的運用等四個

方面取得了顯著的成果^①。“訓詁所涉及的層面很廣，其核心內容是詞義；詞義是詞彙學的重要一環，訓詁學與詞彙學在很大程度上是重合的。不特詞義而已，語言材料的處理也可相通。”^②“事實上，漢語詞彙學是在現代語言學意識影響下起步于訓詁學殿堂。”^③這說明中國的詞彙研究有悠久而豐厚的歷史積澱，然而訓詁的目的是“明古”，其出發點是爲了讀懂古書或準確地理解古書，因此它的研究對象多集中于疑難詞語，對於一般的常用詞則很少措意。

漢語詞彙學研究則是在現代語言學理論指導下的成長于訓詁學基礎之上的“年輕”^④學科。它的目的是爲了闡明一種語言的詞彙的發展歷史及其演變規律，所以它的研究對象不只是疑難詞語，更多的是要研究詞彙的核心：常用詞語。

在上一世紀二三十年代，以黎錦熙先生爲首的一批學者，曾發宏願要編撰一部《中國大詞典》，想要“給四千年來的語言文字和它所表現的一切學術等結算一個詳密的總賬^⑤”。在編纂計劃中明確提出了“國語常用詞”的概念。其時黎錦熙所寫的《“爸爸”考》、何容寫的《說現行語中之“爸爸”與“父親”》、

① 參宋永培《當代中國訓詁學》之第一章，廣東教育出版社，2000年，第1-85頁。

② 許威漢《二十世紀的漢語詞彙學》，書海出版社，2000年，第60頁。

③ 同上。

④ 許威漢于《二十世紀的漢語詞彙學》“引叙”裏說：“漢語詞彙學是一門既古老又年輕的學科。”周祖謐于《詞彙與詞彙學》中說：“就語言科學的成長時間來說，科學的詞彙學的產生是比較晚的。”

⑤ 黎錦熙《國語運動史綱》卷三，商務印書館，1935年，第200頁。

劉復《釋“吃”》、鄭侯《“打”字別用類例》^①等，應當說是常用詞研究的發端。

王力先生主編的《古代漢語》設有“常用詞”一塊，并于許多詞條下附有辨析，這對常用詞的研究起到了很好的推動作用。

上一世紀八十年代初，孫雲鶴、高明芬先生的《近義字辨析》“所收字詞以比較常用的實詞為主”。“在析義的基礎上來分辨字詞的相同、相似或重大差異之處”^②。這本書雖說是針對中小學老師與學生的，所分析也不够細緻深入，更少源流的探討，然而其工作也是就常用詞而展開的，可以說是常用詞研究的初級階段。

近年來，王鳳陽先生的《古辭辨》是一部辨析古漢語義近詞的巨著，全書共辨析條目 1403 組，單詞 3800 餘個，其中有大量的常用詞辨析。王政白的《古漢語同義詞辨析》、張雙棣先生的《呂氏春秋詞彙研究》、魏德勝先生的《韓非子語言研究》、毛遠明先生的《左傳詞彙研究》、池昌海先生的《史記同義詞研究》、黃金貴先生的《古代文化詞義集類辨考》、《古漢語同義詞辨釋論》、季旭升先生的《詩經古義新證》、伍宗文先生的《先秦漢語複音詞研究》、劉興均先生的《周禮名物詞研究》、管錫華先生的《史記單音詞研究》、胡敕瑞先生的《論衡與東漢佛典詞語比較研究》等等都或多或少涉及了常用詞的研究。尤其是黃金貴先生的《古代文化詞義集類辨考》一書，全書 1306 個詞，構成 262 組同義詞，“每組成爲一篇辨考文章；若干意義相關的篇章匯成一個物類，全書八大類”。“每篇以一個詞義爲基礎，列入該詞義的主

① 黎錦熙《國語運動史綱》卷四“大詞典編纂處的工作”一節所錄的《中國大辭典編纂處第六次報告書》第 304 頁以下。上海：商務印書館，1935 年。

② 孫雲鶴、高明芬編《近義字辨析》“凡例”，成都：四川人民出版社，1981 年。

要同義詞”^①。這種以義位系統構組的揭示義位同中之異的方法，對常用詞的研究無疑具有重要的指導意義。書後所附的《形聲字聲符求義集表》、《主要辨義與現解參比簡表》更是為常用詞的研究提供了工具與資料。該書雖名為《古代文化詞義集類辨考》，在今天看來，如果站在這些詞使用的時代而言，則大多數都是常用詞。可以說是常用詞研究的開擴之作中的力作。胡敕瑞先生的《論衡與東漢佛典詞語比較研究》則開了常用詞在不同材料中的比較研究的先河。

在1994年出版的《蔣紹愚自選集》中，蔣先生多次論及常用詞研究的問題，還有專文《白居易詩中與“口”有關的動詞》^②分析探討了與“口”有關的四組動詞從《世說新語》到白居易詩到《祖堂集》的發展演變情況，並運用了判別新詞與舊詞的基本方法，統計使用頻率與考察詞的組合狀態。張永言先生也曾嘗試通過考察個別詞語的消長與更替來探討作品語言的時代特徵^③。這是學術名家對常用詞研究的示範性指導之作。

此後，解海江、張志毅的《漢語面部語義場歷史演變——兼論漢語詞彙史研究方法論的轉折》、李宗江的《“進”對“入”的歷時替換》、董志翹的《再論“進”對“入”的歷時替換——與李宗江先生商榷》、呂東蘭的《從史記、金瓶梅等看漢語“觀看”語義場的歷史演變》等等是對常用詞研究的發展之作。尤其是張

① 黃金貴《古代文化詞義集類辨考》“例言”，上海教育出版社，1995年。

② 蔣紹愚《白居易詩中與“口”有關的動詞》，載《語言研究》1993年第2期。

③ 《季羨林教授八十華誕紀念論文集》（上卷）之《從詞彙史看列子的撰寫時代》，江西人民出版社，1991年。